

## I MASCHER

*di Nino Rossi*



Sul soffitt de la mia stanza  
passa 'l film de la mia vita:  
mediòcrità senza 'na meta.  
Vedi el mond ch'el me circonda,  
mascher d'ipocrisia, ògni paròla 'na bosia:  
la dònna la dis "toa per semper"  
e poeu la te vénd per on nient.

**On coeur innamoraa,  
ona stanzètta, ona soffitta,  
te cercavét, te vorévét nient de pù  
perché quan t'hoo incontraa  
te seret palta in de la palta  
e con mè te fàa 'l tò primm basèll in su;  
ma quand t'hee vist la scala  
te vorüü andà fina in scima  
te calpestaa tutt quèll che te giuraa  
te cambiet semper maschera,  
ma 'l tò faccin de bambola  
l'è palta come i strad che te calcaa.**

Se on bell'Arclecchin qualunque  
el te pòrta via la dònna  
te maledisett Colombina,  
ma se capita a l'invèrsa  
e 'l Pantalon l'è on alter  
la ròbba allora l'è divèrsa  
ò stramaledètta coscienza sta citto

... mi voeuri soffrii.

**On coeur innamoraa,  
ona stanzètta, ona soffitta,  
te cercavét, te vorévét nient de pü  
perché quan t'hoo incontraa  
te seret palta in de la palta  
e con mì te fàa 'l tò primm basèll in su;  
ma quand t'hee vist la scala  
te vorüü andà fina in scima  
te calpestaa tutt quèll che te giuraa  
te cambiet semper maschera,  
ma 'l tò faccin de bambola  
l'è palta come i strad che te calcaa.**

*musica...*

**ma quand t'hee vist la scala  
te voruu andà fina in scima  
te calpestaa tutt quèll che te giuraa  
te cambiet semper maschera,  
ma 'l tò faccin de bambola  
l'è palta come i strad che te calcaa.**



Traduzione

I MASCHER

Sul soffitto della mia stanza passa il film della mia vita;  
mediocrità senza una meta.

Vedo il mondo che mi circonda  
maschere d'ipocrisia, ogni parola una bugia  
la donna ti dice: "Tua per sempre"  
e poi ti vende per un niente.

**Un cuore innamorato,  
una stanzetta, una soffitta,  
non cercavi né volevi niente di più  
perché quando ti ho incontrato  
eri fango nel fango  
con me hai salito il primo gradino;  
ma quando hai visto la scala  
hai voluto andare fino in cima  
hai calpestato tutto quello che hai giurato:  
cambi sempre maschera  
ma il tuo faccino di bambola  
è fango come le strade che hai calpestato.**

Se un Arlecchino qualunque ti porta via la donna  
maledici Colombina,  
ma se capita il contrario e il Pantalone è un altro  
allora la cosa è diversa:  
o stramaledetta coscienza sta zitta  
... voglio soffrire.